



صحيفة بيانات السلامة according to UN-GHS

تاريخ الطبع: ٢٠٢٤/٠٢/٢٠

رقم الطبعة ٤

مراجعة: ٢٠٢٤/٠٢/٠١

١ بيان الهوية

معرف المنتج

الاسم التجاري **Original ATE Brake Fluid SUPER DOT 5.1**

رقم البند 03.9901-66xx.x/7066xx

الاستخدامات المحددة المتعلقة بالمادة أو المخلوط والاستخدامات التي لا ينصح بها لا تتوفر مزيد من المعلومات المتاحة ذات الصلة
استخدام المادة / المخلوط السائل الهيدروليكي

معلومات تفصيلية عن المورد وصحيفة بيانات سلامة المادة
الصانع / المورد:

Continental Aftermarket & Services GmbH
Sodener Straße 9
D-65824 Schwalbach am Taunus
Tel: +49-6196-87-0

معلومات اضافية يمكن الحصول عليها من:
Gefahrstoffmanagement Konzern, Zentrales Materiallabor
ate.sicherheit@contiautomotive.com
رقم هاتف الطوارئ + 190 - 24/7 - 49-6132-84463 لغة منطوقة

٢ بيان الخطورة

تصنيف المادة أو المخلوط



خطر صحي

السمية التناسلية - فئة ٢ H361 يشتبه بأنه يضر الخصوبة أو الجنين (يذكر التأثير المحدد إذا كان معروفاً) (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)

عناصر الملصق

عناصر ترميز النظام العالمي المتوافق GHS المنتج مصنف وموسم وفق النظام العالمي المتوافق (GHS)
الرسوم التوضيحية للمخاطر GHS08
إشارة تحذيرية تحذير

تحديد المواد الخطرة لوضع مكونات الملصقات

تريس [2]- [2]- (2 - ميثوكسي إيثوكسي) [إيثيل] أورثوبرات

تصريحات حول المخاطر

H361 يشتبه بأنه يضر الخصوبة أو الجنين (يذكر التأثير المحدد إذا كان معروفاً) (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)

البيانات التحذيرية

P101 إذا كانت هناك ضرورة لاستشارة طبية اجعل وعاء المنتج أو بطاقة الوسم في متناول اليد.

P102 يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال.

P103 تقرأ بطاقة الوسم قبل الاستخدام.

P201 يلزم الحصول على تعليمات خاصة قبل الاستخدام.

P202 ممنوع المناولة إلا بعد قراءة وفهم جميع احتياطات الأمان.

P280 تلبس قفازات للحماية / ملابس للحماية / وقاء للعينين / وقاء للوجه.

P308+P313 إذا حدث تعرض أو قلق : تطلب استشارة طبية / رعاية طبية.

P405 يخزن في مكان مغلق بمفتاح.

P501 التخلص من المحتويات / الحاوية وفقاً للوائح المحلية / الإقليمية / الوطنية / الدولية.

المخاطر الأخرى

نتائج تقييم الثبات والتراكم البيولوجي والسمية (PBT) ، وشدة الثبات وشدة التراكم البيولوجي (vPvB)

الثبات والتراكم البيولوجي والسمية (PBT) غير قابل للتطبيق

وشدة الثبات وشدة التراكم البيولوجي (vPvB) غير قابل للتطبيق

UN

(يتبع في الصفحة ٢)



صحيفة بيانات السلامة according to UN-GHS

تاريخ الطبع: ٢٠٢٤/٠٢/٢٠

رقم الطبعة ٤

مراجعة: ٢٠٢٤/٠٢/٠١

الاسم التجاري Original ATE Brake Fluid SUPER DOT 5.1

(يتبع في الصفحة ١)

٣ التركيب/معلومات عن المكونات

الخواص الكيميائية : الخلائط

الوصف مخلوط من المواد المدرجة فيما يلي مع مواد إضافية غير خطرة

مكونات خطرة	
30989-05-0	تريس [2- (2 - ميثوكسي إيثوكسي) إيثوكسي] إيثيل] أورثوبرات السمية التناسلية - فئة ٢, H361
110-97-4	1,1'-iminodipropen-2-ol تلف/تهيج العين - فئة ٢, H319
	Reaction mass of 2-(2-(2-butoxyethoxy)ethoxy)ethanol and 3,6,9,12-tetraoxahexadecan-1-ol تلف/تهيج العين - فئة ١, H318; السمية الحادة - جلدي - فئة ٥, H313 % Eye Dam. 1; H318: C ≥ 30 % C < 30 ≥ % Eye Irrit. 2; H319: 20

معلومات إضافية بالنسبة للكلمات المدرجة في عبارات الخطورة راجع البند ١٦

٤ تدابير الإسعاف الأولي

وصف إجراءات الإسعافات الأولية

معلومات عامة انزع الملابس والأحذية الملوثة على الفور

بعد الاستنشاق: التزويد بالهواء النقي أو الأوكسجين، استدعي الطبيب

بعد ملامسة الجلد: الغسل الفوري بالماء والصابون والشطف جيدا

بعد ملامسة العين: تشطف العين وهي مفتوحة لعدة دقائق تحت الماء الجاري. ثم يتم استشارة الطبيب

بعد ابتلاع المادة: استدعي الطبيب فوراً

معلومات لأجل الطبيب

الاعراض والآثار الأكثر أهمية، الحادة والمتأخرة لا يوجد مزيد من المعلومات المتاحة ذات الصلة

الدلالة للحاجة لأي رعاية طبية فورية وعلاج خاص لا توجد المزيد من المعلومات المتاحة ذات الصلة

٥ تدابير مكافحة الحريق

وسائل إخماد الحريق

الأدوات المناسبة لإخماد الحريق

ثاني أكسيد الكربون، المسحوق أو رذاذ الماء. إخماد السنة اللهب الكبيرة برذاذ الماء أو الرغوة المقاومة للكحول.

استخدام طرق إطفاء الحريق مناسبة للظروف المحيطة.

مخاطر معينة ناشئة عن المادة أو المخلوط

في حالة نشوب حريق ، يمكن تحرير ما يلي:

أول أكسيد الكربون (CO)

أكاسيد النتروجين (NOx)

نصائح لرجال الإطفاء

معدات الوقاية

لا تتنفس غازات الانفجار أو الاحتراق

ارتد جهاز حماية تنفس مستقل

معلومات إضافية قم بجمع الماء الملوث ببقايا الحريق بشكل منفصل. لا ينبغي أن يصل إلى نظام الصرف الصحي

٦ تدابير مواجهة التسرب العارض

التدابير الوقائية الشخصية ، معدات الوقاية وإجراءات الطوارئ

ارتدي جهاز الحماية. أبق الأشخاص غير المحميين بعيداً

تأكد من التهوية الكافية

(يتبع في الصفحة ٣)



صحيفة بيانات السلامة according to UN-GHS

تاريخ الطبع: ٢٠٢٤/٠٢/٢٠

رقم الطبعة ٤

مراجعة: ٢٠٢٤/٠٢/٠١

الاسم التجاري Original ATE Brake Fluid SUPER DOT 5.1

(يتبع في الصفحة ٢)

التدابير الوقائية البيئية
لا تسمح للمنتج بالوصول إلى نظام الصرف الصحي أو أي مجرى مائي
لا تسمح بالنفاذ إلى الأرض/ التربة
طرق ومواد الاحتواء والتنظيف
قم بامتصاص مادة ربط سائلة (رمل، دياتوميت، روابط حمض، روابط عالمية، نشارة خشب)
يتم التخلص من المادة المجمعة وفقا للوائح
الإشارة أو الرجوع إلى أقسام أخرى
انظر البند ٧ للمعلومات عن التعامل الآمن
انظر البند ٨ للمعلومات عن تجهيزات الوقاية الشخصية
انظر البند ١٣ للمعلومات عن التخلص من المادة

٧ المناولة والتخزين

التعامل
التدابير الوقائية للتعامل الآمن تأكد من التهوية / التنفس الجيد في مكان العمل.
معلومات عن اندلاع الحريق – والوقاية من الانفجار لا تتطلب تدابير خاصة
شروط التخزين الآمن، بما في ذلك أية مواد متعارضة
التخزين
متطلبات الواجب توافرها في أماكن التخزين وأوعية التخزين
إبقاء الحاويات مغلقة بإحكام وجافة.
التخزين في درجة حرارة الغرفة.
معلومات عن التخزين في مكان تخزين واحد مشترك
يخزن بعيداً عن المواد القابلة للاشتعال
يخزن بعيداً عن المواد الغذائية
معلومات إضافية عن شروط التخزين هذا المنتج مسترطب
فئة التخزين 10 السوائل القابلة للاحتراق.
الاستخدام (الاستخدامات) النهائية المحددة لا توجد معلومات أخرى متاحة ذات صلة

٨ ضوابط التعرض/الحماية الشخصية

معلومات إضافية عن تصميم المرافق الفنية لا توجد بيانات إضافية، انظر البند ٧
مؤشرات التحكم
المكونات ذات القيم المحددة التي تتطلب المراقبة في مكان العمل
لا يتضمن هذا المنتج أي كميات ذات صلة من المواد ذات قيم حرجة والمتوجب مراقبتها في مكان العمل.
ضوابط التعرض
معدات الوقاية الشخصية
إجراءات وقائية وصحية عامة
ينبغي التقيد بالإجراءات الوقائية عند التعامل مع المواد الكيميائية
لا تستنشق الغازات/ الأبخرة/ الرذاذ
تجنب ملامسة العين و الجلد
استخدم كريم وقاية الجلد لحماية الجلد
حماية الجهاز التنفسي
إذا تم تجاوز حد التعرض المهني ، يجب ارتداء جهاز حماية تنفسي مناسب.
جهاز مرشح قصير الأمد
Filter ABEK
مرشح P3
حماية اليدين
ينبغي أن تكون مادة القفاز كتيمة ومقاومة للمنتج / المادة / المستحضر.
اختيار مادة القفازات بالنظر إلى فترات النفاذ ، معدلات الانتشار والانحلال.
المادة المصنوع منها القفازات
لا يعتمد اختيار القفازات المناسبة فقط على المادة ، ولكن أيضا على علامات أخرى للجودة التي تختلف من صانع لآخر.

(يتبع في الصفحة ٤)



صحيفة بيانات السلامة according to UN-GHS

تاريخ الطبع: ٢٠٢٤/٠٢/٢٠

رقم الطبعة ٤

مراجعة: ٢٠٢٤/٠٢/٠١

الاسم التجاري Original ATE Brake Fluid SUPER DOT 5.1

(يتبع في الصفحة ٣)

زمن الاختراق للمادة المصنوع منها القفازات
بوتيل المطاط الحد الأدنى اختراق الوقت 480 دقيقة؛ الحد الأدنى لسمك الطبقة 0.7 ملم
NBR (المطاط النتريل) الحد الأدنى من الوقت اختراق 30 دقيقة؛ الحد الأدنى لسمك الطبقة 0.4 ملم
حماية العين النظارات الواقية
حماية الجسم ملابس وقائية للعمل
حدود ومراقبة التعرض للبيئة انظر الفرع 6 و 7. لا توجد تدابير إضافية ضرورية.

٩ الخواص الفيزيائية والكيميائية

معلومات عن الخواص الفيزيائية والكيميائية الأساسية	معلومات عامة
المظهر:	الشكل:
اللون:	الرائحة:
عتبة الرائحة:	غير محدد
قيمة الاس الهيدروجيني أو درجة الحموضة (pH) (٥٠ غم/لتر) عند ٢٠°س	٩ (ASTM D ١٢٨٧)
تغير الحالة	درجة الذوبان / مجال الذوبان
درجة الغليان / مجال الغليان	غير محدد
نقطة الوميض	٢٧٠°س (ASTM D ١١٢٠)
قابلية الاشتعال (صلب، غازي) (Flammability)	١٣٠°س (ISO ٢٧١٩/DIN EN ٢٧١٩) (closed cup)
درجة حرارة التفكك / التحلل	غير قابل للتطبيق
درجة حرارة الاشتعال (Ignition temperature)	< 450°س (DSC)
خطر الانفجار	المنتج لا يشتعل ذاتياً
حدود الانفجار	لا يشكل المنتج خطر الانفجار
الضغط البخار عند ٢٠°س	غير محدد
الكثافة عند ٢٠°س	غير محدد
الكثافة النسبية	غير محدد
كثافة البخار	غير محدد
معدل التبخر	غير محدد
ماء	قابل للامتزاج كلياً
معامل التوزيع (ن-اوكتانول / ماء):	غير محدد
المزوجة:	غير محدد
الدينامكية:	غير محدد
الحركية عند ٢٠°س:	١٢.٦ mm ² /s (DIN ٥١٥٦٢)
معلومات أخرى:	لا يتوافر مزيد من المعلومات ذات الصلة

UN

(يتبع في الصفحة ٥)



صحيفة بيانات السلامة according to UN-GHS

تاريخ الطبع: ٢٠٢٤/٠٢/٢٠

رقم الطبعة ٤

مراجعة: ٢٠٢٤/٠٢/٠١

الاسم التجاري Original ATE Brake Fluid SUPER DOT 5.1

(يتبع في الصفحة ٤)

١٠ الاستقرار الكيميائي والقابلية للتفاعل

التفاعلية لا تتوافر مزيد من المعلومات ذات الصلة
الثبات الكيميائي
التفكك الحراري/ الظروف الواجب تجنبها غير قابل للتحلل إذا تم استخدامه وفقاً للمواصفات
إمكانية التفاعلات الخطرة لا يوجد تفاعلات خطر معروفة
الحالات التي يجب تجنبها لا تتوافر مزيد من المعلومات المتاحة ذات الصلة
المواد المتعارضة لا تتوافر مزيد من المعلومات المتاحة ذات الصلة
منتجات التحلل الخطرة
أول أكسيد الكربون
أكاسيد نيتروجينية (NOx)

١١ المعلومات السمية

معلومات عن التأثيرات السمية
السمية الحادة

قيم الجرعة القاتلة/التركيز القاتل LD/LC50 المتعلقة بالتصنيف	
30989-05-0 ترييس [2]- [2]- (2 - ميثوكسي إيثوكسي) إيثوكسي [إيثيل] أورثوبورات	
فموي ج ٥٠	٢,٠٠٠ < مغ/كغم (الفأر) (OECD 401)
جلدي ج ٥٠	٢,٠٠٠ < مغ/كغم (الفأر) (OECD 402)
1,1'-iminodipropen-2-ol 110-97-4	
فموي ج ٥٠	٢,٠٠٠ < مغ/كغم (الفأر) (OECD 401)
جلدي ج ٥٠	٥,٠٠٠ < مغ/كغم (الأرنب)
Reaction mass of 2-(2-(2-butoxyethoxy)ethoxy)ethanol and 3,6,9,12-tetraoxahexadecan-1-ol	
فموي ج ٥٠	٥,٠٠٠ < مغ/كغم (الفأر)
جلدي ج ٥٠	٣,٠٠٠ < مغ/كغم (الأرنب)

آثار المهيجة الأساسية

تآكل الجلد / تهيج الجلد بناءً على البيانات المتاحة، لم يتم تحقيق معايير التصنيف
الأضرار الخطيرة على العين / التهيج بناءً على البيانات المتاحة، لم يتم تحقيق معايير التصنيف
حساسية الجهاز التنفسي أو الجلد بناءً على البيانات المتاحة، لم يتم تحقيق معايير التصنيف
المعلومات السمية الإضافية

التأثيرات المسرطنة والمطفرة والسامة للتكاثر (CMR) (التسرطن والتطفر وسمية التكاثر)
تطفر الخلية الجرثومية بناءً على البيانات المتاحة، لم يتم تحقيق معايير التصنيف
التسرطن بناءً على البيانات المتاحة، لم يتم تحقيق معايير التصنيف

سمية جهاز التناسلي

يشتهب بأنه يضر الخصوبة أو الجنين (يذكر التأثير المحدد إذا كان معروفاً) (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)

التعرض المفرد - السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة (STOT) بناءً على البيانات المتاحة، لم يتم تحقيق معايير التصنيف
التعرض المتكرر السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة (STOT) بناءً على البيانات المتاحة، لم يتم تحقيق معايير التصنيف

خطورة الشفط بناءً على البيانات المتاحة، لم يتم تحقيق معايير التصنيف

١٢ المعلومات الإيكولوجية

السمية

السمية للأحياء المائية

EC50	١٠٠ < مغ/لتر (bacteria) (OECD 209)
ت ٥٠	١٠٠ < مغ/لتر (فأر) (DIN 38412 96) ساعات

(يتبع في الصفحة ٦)



صحيفة بيانات السلامة according to UN-GHS

تاريخ الطبع: ٢٠٢٤/٠٢/٢٠

رقم الطبعة ٤

مراجعة: ٢٠٢٤/٠٢/٠١

الاسم التجاري Original ATE Brake Fluid SUPER DOT 5.1

(يتبع في الصفحة ٥)

30989-05-0 تريس -2- -2- (ميثوكسي إيثوكسي) إيثوكسي [إيثيل] أورثوبورات	
EC50	< ١٠٠ مغم/لتر (72) (Algae ساعات)
	< ١٠٠ مغم/لتر (48) (daphnia ساعات)
ت ٥٠ ق	< ١٠٠ مغم/لتر (فأر) (96 ساعات)
110-97-4 1,1'-iminodipropen-2-ol	
EC50 (ساكن)	< ١٠٠ مغم/لتر (72) (Algae ساعات)
	< ١٠٠ مغم/لتر (92/69/EWG 48) (daphnia ساعات)
ت ٥٠ ق (ساكن)	< ١٠٠ مغم/لتر (فأر) (OECD 203 96 ساعات)
Reaction mass of 2-(2-(2-butoxyethoxy)ethoxy)ethanol and 3,6,9,12-tetraoxahexadecan-1-ol	
EC50	< ١٠٠ مغم/لتر (Algae)
ت ٥٠ ق	< ١٠٠ مغم/لتر (daphnia)
	< ١٠٠ مغم/لتر (فأر) (DIN 38412 96 ساعات)

الثبات والتحلل لا يتوافر المزيد من المعلومات ذات الصلة
معلومات أخرى المنتج يتفكك حيوياً بسهولة.

السلوك في النظم البيئية

التراكم الحيوي الكامن لا يتوافر المزيد من المعلومات ذات الصلة

الانتشار في التربة لا يتوافر المزيد من المعلومات ذات الصلة

معلومات بيئية إضافية

الملاحظات العامة

خطر على الماء من الفئة ١ (اللائحة الألمانية) (تقييم ذاتي): خطر طفيف على الماء.

لا تسمح للمنتج غير المخفف أو كميات كبيرة منه بالوصول إلى المياه الجوفية، المجرى المائي أو نظام الصرف الصحي.

نتائج تقييم الثبات والتراكم البيولوجي والسمية (PBT)، وشدة الثبات والتراكم البيولوجي (vPvB)

الثبات والتراكم البيولوجي والسمية (PBT) غير قابل للتطبيق

شدة الثبات والتراكم البيولوجي (vPvB) غير قابل للتطبيق

التأثيرات الضارة الأخرى لا تتوافر أي معلومات ذات الصلة

١٣ الاعتبارات المتعلقة بالتخلص من النفايات

طرق معالجة النفايات يجب أن يعتمد التخلص على القوانين واللوائح المحلية والمحلية ذات الصلة ، ويجب أن تتجنب عملية التخلص من تلوث البيئة.
التوصيات

بعد المعالجة المسبقة للمنتج يجب التخلص منه في محرقة للنفايات الخطرة والتفكيك باللوائح المتعلقة بالتخلص من النفايات الخطرة خصوصاً.

التعبئة غير النظيفة

التوصيات العبوات التي لا يمكن تنظيفها ينبغي التخلص منها بنفس طريقة التخلص من المنتج.

١٤ المعلومات المتعلقة بالنقل

رقم الأمم المتحدة	ملغي
ADR, IMDG, IATA	
الاسم الرسمي للنقل البحري المحدد من قبل الأمم المتحدة	ملغي
ADR, IMDG, IATA	
رتبة (رتب) خطورة النقل	
ADR, IMDG, IATA	ملغي
الفئة	
مجموعة التعبئة	ملغي
ADR, IMDG, IATA	

(يتبع في الصفحة ٧)



صحيفة بيانات السلامة according to UN-GHS

تاريخ الطبع: ٢٠٢٤/٠٢/٢٠

رقم الطبعة ٤

مراجعة: ٢٠٢٤/٠٢/٠١

الاسم التجاري Original ATE Brake Fluid SUPER DOT 5.1

(يتبع في الصفحة ٦)

الخطورة البيئية:	غير قابل للتطبيق
الاحتياطات الخاصة المتعلقة بالمستعمل	غير قابل للتطبيق
النقل في شكل سوانب وفقاً للمرفق الثاني باتفاقية ماربول (MARPOL) ومدونة IBC	غير قابل للتطبيق
"اللائحة التنظيمية النموذجية" الأمم المتحدة	ملغي

١٥ المعلومات التنظيمية

أنظمة السلامة والصحة والأنظمة البيئية / التشريعات الخاصة بالمادة أو المخلوط
اللوائح الوطنية

معلومات عن حدود الاستعمال
ينبغي التقيد بقيود التشغيل المتعلقة بالحوامل والمرضعات.
ينبغي التقيد بقيود التشغيل المتعلقة بالاحداث
تقييم السلامة الكيميائية لم يجرى تقييم السلامة الكيميائية

١٦ معلومات أخرى

هذه المعلومات مبنية على معرفتنا الحالية. ومع ذلك ، لا يشكل هذا ضماناً لأية مميزات منتج معين ولا تؤسس علاقة تعاقدية سارية قانونياً.

عبارات ذات صلة

H313 قد يسبب ضرراً إذا تلامس مع الجلد
H318 يسبب تلفاً شديداً للعين
H319 يسبب تهيجاً شديداً للعين
H361 يشتبه بأنه يضر الخصوبة أو الجنين (يذكر التأثير المحدد إذا كان معروفاً) (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)
قيود الاستخدام الموصى بها للأغراض الصناعية أو المهنية فقط.

القسم الذي يصدر صحيفة بيانات السلامة SDS

Gefahrstoffmanagement Konzern

ate.sicherheit@contiautomotive.com

الاختصارات والمختصرات

ADR: Accord relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

LC50: Lethal concentration, 50

LD50: Lethal dose, 50

PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic

vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative

المصادر

<http://www.dguv.de/ifa/de/gestis/stoffdb/>

<http://echa.europa.eu/information-on-chemicals/cl-inventory>

<http://echa.europa.eu/web/guest/information-on-chemicals/registered-substances>

http://www.reach-clp-biozid-helpdesk.de/de/Downloads/CLP-VO/CLP_VO_Anhang_VI_Tabelle_3_2.pdf

<http://www.gischem.de/suche/index.htm>

البيانات المقارنة بالنسخة السابقة المعدلة